



## ASOCIACION PARA EL DESARROLLO INTEGRAL DE BOQUETE ADIB

Registro de Personería Jurídica. Ficha: C-13798. Rollo: 3803. Imagen: 0002  
RUC 75289-1-13798 DV13

### COMITE DE TURISMO

Dear Business Community of Boquete,

#### **Querido miembro de la comunidad de negocios de Boquete,**

In the last couple of months a few business owners/managers from Boquete's tourism industry have been meeting each week trying to find a way in which we could have a positive impact in Boquete's tourism in an effective, permanent and sustainable way. Regular attendees to these meetings have been Jorge Tovar (Boquete Tree Trek), Anayansi Menéndez (Hotel Oasis), Analía Velásquez (Valle Escondido) and myself, Julio Santamaría (Habla Ya).

**En los últimos meses unos cuantos dueños/administradores de negocios de la industria del turismo en Boquete nos hemos estado reuniendo tratando de encontrar la manera en que pudiésemos impactar de forma positiva al turismo de Boquete con condición de eficacia, sostenibilidad y permanencia. Las personas que regularmente hemos asistido a dichas reuniones han sido Jorge Tovar (Boquete Tree Trek), Anayansi Menéndez (Hotel Oasis), Analía Velásquez (Valle Escondido) y un servidor, Julio Santamaría (Habla Ya).**

After several ineffective ideas and attempts to make this happen we now feel that we have finally found a way in which we will make this work.

**Después de varios intentos fallidos e ideas frustradas sentimos que por fin nos hemos encaminado en la dirección concreta.**

We have decided to become part of ADIB (Association for Boquete's Integral Development, [www.adib-boquete.org/about\\_firm.html](http://www.adib-boquete.org/about_firm.html)), which has been working towards Boquete's integral and sustainable development since 1997 and by joining efforts with them we are now the ADIB's Committee of Tourism, and our mission is to promote and ensure the Integral Development of Boquete's Tourism.

**Hemos decidido formar parte de ADIB (Asociación para el Desarrollo Integral de Boquete, [www.adib-boquete.org/about\\_firm.html](http://www.adib-boquete.org/about_firm.html)). Dicha asociación ha estado trabajando en pro del desarrollo integral y sostenible de Boquete desde 1997, y al unir nuestros esfuerzos al de ellos nos hemos convertido en el Comité de Turismo de ADIB, y nuestra misión es velar y promover por el desarrollo integral del turismo de Boquete.**

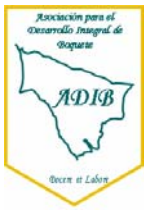
For those of you who don't know or haven't heard of ADIB you can download a pdf document with info about its definition, goals, mission, vision, history, projects successfully implemented, members, etc. at: [www.adib-boquete.org/pdf-files/ADIB-P.pdf](http://www.adib-boquete.org/pdf-files/ADIB-P.pdf)

**Para aquellos que no tienen idea de qué exactamente es ADIB pueden bajar un pdf con información sobre qué es ADIB, sus objetivos, misión, visión, historia, proyectos, miembros, etc.en: [www.adib-boquete.org/pdf-files/ADIB-P.pdf](http://www.adib-boquete.org/pdf-files/ADIB-P.pdf)**

In August of 2008 ADIB defined sixteen Global Programs for Boquete. After analyzing this document, the newly created Committee of Tourism of ADIB decided that it should get directly involved in seven of them. You can download the complete list of programs at: [www.adib-boquete.org/pdf-files/PPB0905.pdf](http://www.adib-boquete.org/pdf-files/PPB0905.pdf)

**En Agosto de 2008 ADIB definió dieciséis Programas Globales para Boquete. Después de analizar este documento el recientemente creado Comité de Turismo de ADIB decidió involucrarse en siete de ellos. Usted puede bajar la lista completa en: [www.adib-boquete.org/pdf-files/PPB0905.pdf](http://www.adib-boquete.org/pdf-files/PPB0905.pdf)**

The seven programs in which we have decided to get DIRECTLY involved are (sorry, the translations and summaries aren't 100% accurate, after naming the topic I just start listing points and ideas, originals are in Spanish, and there are many terms that I haven't handled in English... for exact meaning see above link):



## ASOCIACION PARA EL DESARROLLO INTEGRAL DE BOQUETE ADIB

Registro de Personería Jurídica. Ficha: C-13798. Rollo: 3803. Imagen: 0002  
RUC 75289-1-13798 DV13

### COMITE DE TURISMO

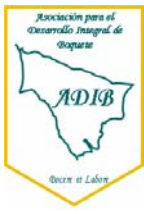
1. “The Brand Boquete”: define Boquete, its features, attractions, services, products and then market it (and make sure we are included in ATP’s agenda – in the last international fairs and media productions we have been totally excluded - and to also do our own marketing campaigns)
2. “City of Knowledge”: training our people to be able to give the quality of service that we desire (guides, be multilingual, waitresses, receptionists, hotel staff, functionaries, etc.)
3. “Thematic Parks”: big events (like the fair and the Boquete Jazz Festival) throughout the year (but with a higher QUALITY), Biodiversity, Energy & Research Center, Coffee & Agriculture Museum, Train to Boquete, Local Produce Market, Arts & Craft Market
4. “Biodiversity”: Hiking Trails, National Parks, Scenic Tours, Lookout points, Boulevard next to the Caldera River, Cycling Paths, etc.
5. “Signaling & Beauty”: touristic signaling, cataloging of species and signaling them (flora y fauna), road signs, maps of Boquete throughout the district, décor of Boquete, electricity and communications cables underneath land
6. “Digital Platform”: Boquete Official Websites, security and traffic cameras, etc.
7. “Access to Boquete”: make David an international airport and bring international flights to the province, and make the border with Costa Rica a friendlier border to encourage tourism in both ways

**Los siete programas en que nos hemos decidido involucrar de manera directa son (el resumen de cada programa no es exacta, para ver originales remítase al link de arriba donde están los 16 programas originales):**

1. **Marca Boquete: definir Boquete, sus atractivos, servicios, productos, y luego mercadear a Boquete como destino (asegurarnos de estar dentro de la agenda de ATP –en las últimas ferias internacionales y “media” recientemente producido hemos sido excluidos - y también realizar nuestro propio mercadeo)**
2. **Ciudad del Conocimiento y Saber: distrito multilingüe, escuela de turismo (inglés, saloneros, meseros, recepcionistas, mucamas, etc.), guías, servidores civiles y comerciales, universidad del café**
3. **Parques Temáticos: redefinir la Feria del Café y las Flores y promover eventos a lo largo de todo el año de la misma envergadura que el evento anterior pero de mayor calidad, el Boquete Jazz Festival, Museo del Café y la Agricultura, Proyecto de Revitalización del Tren a Boquete, Mercado de Productos Agrícolas, Mercado de Artesanías y Arte Local, Centro de Biodiversidad, la Energía y la Investigación**
4. **Aprovechamiento de la Biodiversidad: guardabosques en mayor cuantía y mejor capacitados, rutas de avistamiento escénico, mayor cantidad de senderos bien trazados y mapeados, aprovechar los parques nacionales, establecer más miradores, boulevard sobre las márgenes del río, ciclo-pistas, sistema peatonales, sistema de manejo de áreas de reserva**
5. **Señalización y embellecimiento: señalización turística, señalización vial, señalización de la biodiversidad, sistema subterráneo de distribución eléctrica y comunicación**
6. **Plataforma Digital: Web de Boquete, monitoreo digital y de alta tecnología, cámaras de vigilancia y transporte, sistemas de seguridad**
7. **Frontera Amigable y Modernización del Aeropuerto: fomentar turismo desde Costa Rica y hacer que David reciba una gran cantidad de vuelos internacionales**

The above projects and summaries aren’t written in stone.

**Los programas mencionadas arriba no están escritos en piedra.**



## ASOCIACION PARA EL DESARROLLO INTEGRAL DE BOQUETE

ADIB

Registro de Personería Jurídica. Ficha: C-13798. Rollo: 3803. Imagen: 0002

RUC 75289-1-13798 DV13

## COMITE DE TURISMO

Another very important topic that is not our responsibility, but that we have to sure gets resolved is the Caldera River. We cannot let what happened last November happen again: there are solutions, but they require millions of dollars and we have to make sure the government takes responsibility (the rainy season has already begun).

**Otro tema muy importante que no es nuestra responsabilidad, pero que si tenemos que asegurarnos de que se resuelva es el Río Calera. No podemos permitir que ese río vuelva a crecerse de la manera que lo hizo en Noviembre pasado y nos tenemos que asegurar de que el gobierno tome su responsabilidad (la temporada lluviosa ya empezó nuevamente).**

So first of all, all of those interested in making these program happen can join us (and WORK together). How? Every Wednesday at 7:30 A.M. we have been meeting during 30 minutes at Jorge Tovar's office (above Boquete Tree Trek) at Los Establos Plaza. Being part of ADIB has a \$10 ANNUAL membership fee, and we are considering a MONTHLY membership fee for the Committee of Tourism (marketing benefits, training benefits, exposure benefits). FEEL FREE TO JOIN US THIS FOLLOWING AND EVERY WEDNESDAY AT 7:30 A.M.

**En primer lugar, todos aquellos interesados en hacer que estos programas se vuelvan realidad, se pueden unir a nuestros esfuerzos (con TRABAJO en primer lugar). Cada miércoles nos hemos estado reuniendo durante 30 minutos a las 7:30 A.M. en las oficinas de Jorge Tovar (planta superior de Boquete Tree Trek) en Plaza Los Establos. Para ser miembro de ADIB hay una cuota ANUAL de \$10, y estamos considerando una cuota mensual para el Comité de Turismo (beneficios de marketing, entrenamiento y capacitación). SIÉNTANSE EN LA LIBERTAD DE ASISTIR A LA REUNIÓN CADA MIÉRCOLES A LAS 7:30 A.M.**

Secondly, we have hired Mr. Antonio Sing (organizer of many events within our province, including the Boquete Jazz Festival), to be the Committee's spokesman, recruit members, collect ADIB's membership fees, and begin organizing EVENTS to attract interest in Boquete (first locally in the province) and give our visitors more things to do.

**En segundo lugar, hemos contratado al Sr. Antonio Sing, para que sea el vocero del comité, reclute miembros para ADIB, recolecte las anualidades y organice EVENTOS para promover el interés en Boquete (primero dentro de la provincia) y así darle a nuestros visitantes más cosas qué hacer.**

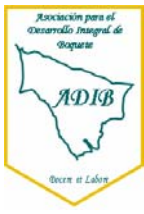
And lastly, there are TWO SPECIFIC PROJECTS for which ATP has APPROVED FUNDS, and they wish to make them HAPPEN within the new government's first 100 days. We didn't decide to choose these projects... they just said (with they I mean ATP, former IPAT) that these are approved projects and we can make them happen (in our way, the best way):

1. Design and installation of three maps in strategic points of Boquete (and a collection of all of them in the CEFATI) that show all of Boquete's facilities (hotels, restaurants, etc) and attractions that can easily be updated when needed (the maps)
2. Training of Personnel and Quality Control of Services: this is a program that really isn't specific right now, but that we can make it specific to help us improve the quality of our hotels and services (with certifications for example)

For more information you can go to: <http://www.adib-boquete.org/pdf-files/COMP0904.xls>

**Y por último hay DOS PROYECTOS ESPECÍFICOS para los cuales la ATP (antiguo IPAT) ya tiene FONDOS APROBADOS y desean hacerlos REALIDAD en los primeros 100 días del nuevo gobierno. Nosotros no somos los que hemos decidido que estos proyectos son necesarios, digamos que nos han sido ofrecidos y está en nuestras manos hacer que se hagan realidad (de la manera y con la calidad con la que nosotros queramos):**

1. **Diseño e instalación de tres mapas de Boquete en lugares estratégicos (y una colección de ellos en el CEFATI) que muestre la planta turística de Boquete y sus principales atractivos, y que puedan ser fácilmente actualizados (los mapas)**



## ASOCIACION PARA EL DESARROLLO INTEGRAL DE BOQUETE

### ADIB

Registro de Personería Jurídica. Ficha: C-13798. Rollo: 3803. Imagen: 0002

RUC 75289-1-13798 DV13

## COMITE DE TURISMO

**2. Capacitación del personal turístico y control de calidad de nuestros servicios: este es un programa que no está totalmente aterrizado, pero podríamos aterrizarlo y aprovechar para mejorar la calidad de nuestros hoteles y servicios en general (a través de certificaciones por ejemplo).**

Para más información puede ir a: <http://www.adib-boquete.org/pdf-files/COMP0904.xls>

Feel free to send your ideas by answering this email, but if you really want to be part of the change and ensure that Boquete's tourism grows in a sustainable way and with the highest quality possible, COME AND WORK WITH US (Wednesdays, 7:30 a.m., Los Establos Plaza), or at least register as a MEMBER OF ADIB by paying the \$10 annual fee and the monthly fee that is decided to be part of the Committee of Tourism. Funds are needed to at least cover OPERATIONAL COSTS (we hope to have an office in the CEFATI building in the near future)... and by the way, the funds collected for the last marketing campaign for Boquete are still in Banco General gaining interest (\$4,033.41 in total). The account is under the name of Cámara de Comercio, Industrias y Agricultura de Boquete.

**Siéntase en la libertad de enviar sus ideas respondiendo a este correo, pero si en verdad desea ser parte del cambio y asegurarse de que el turismo de Boquete crezca en verdad, de manera sostenible y con la más alta calidad posible, VENGA Y TRABAJE CON NOSOTROS (miércoles 7:30 a.m., Plaza Los Establos), o por lo menos regístrese como MIMEMBRO DE ADIB pagado la cuota ANUAL de \$10 y la cuota mensual que pronto estableceremos para ser parte y beneficiarse de las acciones del Comité de Turismo. Fondos son necesarios para al menos cubrir los costos operacionales (esperamos tener una oficina en el CEFATI dentro del futuro cercano). Y por cierto, lo recolectando en la última campaña de marketing para Boquete todavía están en una cuenta del Banco General (\$4,033.41 en total) a nombre de Cámara de Comercio, Industrias y Agricultura de Boquete.**

Thanks for your time. Hopefully together we'll be able to put Boquete and Chiriqui on the world's tourist map as a first class destination (for whatever profile we end up deciding upon), and ensure that tourism grows in a sustainable way benefitting every single member of our community.

**Muchas gracias por su tiempo. Ojalá que de manera conjunta podamos poner a Boquete y a Chiriquí en el mapa turístico mundial como un destino de primera clase (para el perfil que finalmente concluyamos que sea el más adecuado), y asegurarnos de que el turismo crezca de una manera sostenible beneficiando a CADA miembro de nuestra comunidad.**

Please forward this letter to as many members of Boquete's business community as you can and feel free to publish it on your blog and share it with anybody interested in making Boquete a first class TOURIST destination.

**Por favor reenvíe esta carta a tantos miembros de la comunidad de negocios de Boquete como pueda y siéntase en la libertad de publicarla en su blog y de compartirla con quien sea que esté interesado en hacer de Boquete un destino turístico de clase mundial.**

Cordialmente se despide,

**Julio J. Santamaría B.**

**Tourism Generation, Inc.**